



זוהר היומי

זוהר ויקרא – דף ק"ב ע"ב

פרשת אמור

◆ הקטע מתחיל בדף הקודם (ק"ב ע"א) ומסתיים בדף זה ◆

טקסט הזוהר

כְּדָקָא יָאוּת, וְכִדִּין חֲדוּתָא הִיא בְּעָלָא וְתַתָּאִי.

תרגום לעברית

אמר רבי יהודה, כיון שהיה נכנס, וטמטם את עיניו שלא להסתכל במה שלא צריה, והיה שומע קול פנפי הכרובים מזמרים ומשפחים, היה יודע הבהן שהכל היה בשמחה, ויצא בשלום. ועם כל זה, בתפלתו היה יודע, שהמלים יוצאים בשמחה ומתקבלים ומתברכים כראוי, ואז היא שמחה בעליונים ובתחתונים.

טקסט הזוהר

רבי אלעזר שאל לרבי שמעון אבוי, אמר ליה, האי יומא אמאי הוא בהאי אתר תלי, ולא בדרגא אחרת, דנאות הוא למיהוי בדרגא דמלכא שארי, יתיר מכלא. אמר ליה רבי שמעון, אלעזר ברי, הכי הוא ודאי, ונאות שאלת.

תרגום לעברית

רבי אלעזר שאל את רבי שמעון אביו. אמר לו, למה במקום הזה היום הזה תלוי ולא בדרגה אחרת, שראוי הוא להיות בדרגה ששם שורה המלך יותר מהכל? אמר לו רבי שמעון, אלעזר בני, כך הוא ודאי, ויפה שאלת.

טקסט הזוהר

וְעַל דָּא אֵית יוֹמָא חַד בְּשַׁתָּא, לְאַשְׁגָּחָא בְּהוּ, וּלְעֵינָא בְּהוּ. וְכַד אֲזַדְמֵן הָאֵי יוֹמָא, אֵימָא
עֲלָאָה דְּכָל חֵירוֹ בִּידְהָא, אֲזַדְמֵן לְקַבְּלִיהָ, לְאַסְתַּכְּלָא בְּהוּ בִּישְׂרָאֵל. וַיִּשְׂרָאֵל אֲזַדְרוּ
בְּהָאֵי יוֹמָא, בְּכַמָּה פּוֹלְחָנִין, בְּכַמָּה צְלוֹתִין, בְּכַמָּה עֲנוּיִין, כְּלָהוּ בְּזֻכוּתָא. כְּדִין אֲזַדְמֵן
לְהוּ חֵירוֹ, מֵאַתֵּר דְּכָל חֵירוֹ בִּידְהָא דְּמִטְרוֹנִיתָא. בְּנִי מַלְכָּא בְּנָהָא, דָּאֲתַפְקֵדן בִּידְהָא,
כְּלָהוּ זַכָּאִין, כְּלָהוּ בְּלֹא חֲטָאָן, בְּלֹא חוּבִין, כְּדִין אֲזַדְרוּגַת (ס"א וְכַד אֲזַדְמֵן הָאֵי יוֹמָא
וַיִּשְׂרָאֵל אֲזַדְמֵנוּ בְּהָאֵי יוֹמָא בְּכַמָּה פּוֹלְחָנִין בְּכַמָּה צְלוֹתִין בְּכַמָּה עֲנוּיִין כְּלָהוּ בְּזֻכוּתָא
כְּדִין אֵימָא עֲלָאָה דְּכָל חֵירוֹ בִּידְהָא אֲזַדְמֵנַת לְקַבְּלָא לְאַסְתַּכְּלָא בְּהוּ בִּישְׂרָאֵל וְחִמָּא
בְּנִי מַלְכָּא בְּנָהָא (נ"א בְּרָהָא) דָּאֲתַפְקֵדן בִּידְהָא דְּמִטְרוֹנִיתָא כְּלָהוּ זַכָּאִין בְּלֹא חֲטָאִין
בְּלֹא חוּבִין כְּדִין אֲזַמִּינַת לְהוּ חֵירוֹ מֵאַתֵּר דְּכָל חֵירוֹ בִּידְהָא דְּמִטְרוֹנִיתָא כְּדִין מִטְרוֹנִיתָא
עֲלָאָה) לְגַבֵּי מַלְכָּא, בְּנִהֵירוֹ, בְּחֻדָּה, בְּשָׁלִימוֹ, בְּרַעוּתָא. דְּהָא רַבִּימָא בְּנִין לְמַלְכָּא
עֲלָאָה כְּדָקָא יָאוּת.

ועל כן יש יום אחד בשנה להשגיח בהם ולעין בהם. וכשמוזמן היום הזה, האם העליונה, שכל החרות בידיה, מזדמנת כנגדו להסתכל בישראל. וישראל מזדמנת ביום הזה בכמה עבודות, בכמה תפלות, בכמה ענויים, כלם בזכות. ואז מזדמנת להם חרות, מהמקום שכל החרות בידיה של הגבירה. בני המלך בניה, שנפקדו בידיה, כלם זכאים, כלם בלי חטאים, בלי עוונות. אז מזדמנת (וכאשר מוזמן היום הזה וישראל הזדמנו ביום הזה בכמה עבודות, בכמה תפלות, בכמה ענויים הכל בזכות. אז האם העליונה שכל החרות בידיה מזדמנת כנגדו להסתכל בישראל, ורואה את בני המלך בניה (בנה) שנפקדו בידיה של הגבירה, כלם זכאים בלי חטאים, בלי חובות, ואז מזמנת להם חרות ממקום שכל החרות בידיה של הגבירה, ואז הגבירה העליונה) למלך באור, בשמחה, בשלמות, ברצון. שהרי גדלה בנים למלך העליון כראוי.

טקסט הזוהר

וכד האי יומא לא אשתכחו כדקא יאות, ווי לון, ווי לשלוחיהון, ווי דהא מטרוניתא אתרחקת מן מלכא, ואימא עלאה אסתלקת, ולא נפיק מנה חירו לעלמין. זכאין אינון ישראל, דקודשא בריה הוא אוליה לון אורחוי, בגין לאשתזבא מן דינא, וישתכחון זכאין קמיה. דא הוא דכתיב, (ויקרא טז) כי ביום הזה יכפר עליכם לטהר אתכם. וכתיב, (יחזקאל לו) וזרקתי עליכם מים טהורים וטהרתם מכל טמאותיכם וגו'. (ויקרא כ"ג) ובחמשה עשר יום לחדש השביעי וגו'. רבי יוסי שאל לרבי אבא, אמר ליה, הני חמשה עשר יום, מאי קא מיירי. אמר ליה, ודאי רזא יקירא הוא. תא חזי, בין לעילא בין לתתא, כל חד וחד, בארחיה נטלא. ובארחיה יתבא, ובארחיה אתער ועביד מאי דעביד. האי עשור מכנסת ישראל אינון. ויומא עשיראה, בעשיראה קיימא. ועל דא (שמות יב) בעשור לחדש הזה ויקחו להם איש ששה לבית וגו'. והאי יומא, הוא דילה. וחמשה יומין אחרנין, דמלכא הוא. ההוא יומא דאתי עליה. דהא חמשאה, ביה

יְתִיב מֶלֶכָא, בְּכוֹרְסִיָא. וּבְכָל אֲתֵר בְּעָשׂוֹר, דְּמִטְרוֹנִיתָא הוּא. חֲמִשָּׁה עֲלִיָּהוּ, דְּמֶלֶכָא הוּא (ס'א) הוּא יוֹמָא דְעֵלָה בְּגִין דְּדִרְגָא חֲמִשָּׁא בִּיה יְתִיב מֶלֶכָא בְּכוֹרְסִיָא, וּבְכָל אֲתֵר וכו'). הוּא יוֹמָא דְאֲתִי עֲלָה דְהָא חֲמִשָּׁא בִּיה, יְתִיב מֶלֶכָא בְּתִרְעָא.

תרגום לעברית

וּכְשִׁבְיוֹם הָיָה אֵינָם נִמְצְאִים כְּרָאוּי - אוֹי לָהֶם! אוֹי לְשִׁלּוּחֵיהֶם! אוֹי שְׁהָרִי הַגְּבִירָה הַתְּרַחֲקָה מִן הַמֶּלֶךְ, וְהָאֵם הָעֲלִיוֹנָה מְסַתְּלָקָת, וְלֹא יוֹצֵאת מִמֶּנּוּ חֲרוֹת לְעוֹלָמִים. אֲשֶׁרֵיהֶם יִשְׂרָאֵל שֶׁהִקְדוֹשׁ בְּרוּךְ הוּא לִמַּד אוֹתָם אֶת דִּרְכֵּיו כְּדִי לְהַנְצִיל מִן הַדִּין, וְיִמְצְאוּ צְדִיקִים לְפָנָיו. זֶהוּ שְׁכָתוֹב (וִיקְרָאטוּ) כִּי בַיּוֹם הַזֶּה יִכַּפֵּר עֲלֵיכֶם לְטַהֵר אֶתְכֶם. וְכָתוּב (יִחְזַקְאֵל לֹז) וְזָרְקָתִי עֲלֵיכֶם מִיָּם טְהוֹרִים וְטַהֲרֶתֶם מִכָּל טְמְאוּתֵיכֶם וְגו'. וּבְחֲמִשָּׁה עָשָׂר יוֹם לַחֹדֶשׁ הַשְּׁבִיעִי וְגו'. רַבִּי יוֹסִי שָׁאֵל אֶת רַבִּי אֲבָא. אָמַר לוֹ, הַחֲמִשָּׁה עָשָׂר יוֹם הַלָּלוּ, מָה הֵם אוֹמְרִים? אָמַר לוֹ, וְדַאי זֶהוּ סוּד נִכְבָּד. בֹּא רֵא, בֵּין לְמַעְלָה בֵּין לְמַטָּה, כָּל אֶחָד וְאֶחָד בְּדִרְכּוֹ נוֹסֵעַ, וּבְדִרְכּוֹ יוֹשֵׁב, וּבְדִרְכּוֹ מִתְעוֹרֵר וְעוֹשֶׂה מַה שְׁעוֹשֶׂה. הָעָשׂוֹר הָיָה הֵם מְכַנְסֵת יִשְׂרָאֵל. וְהַיּוֹם הָעֲשִׁירִי עוֹמֵד בְּעֲשִׁירִי. וְעַל כֵּן, (שְׁמוֹת יב) בְּעָשׂוֹר לַחֹדֶשׁ הָיָה וְיִקְחוּ לָהֶם אִישׁ שָׂה לְבֵית וְגו'. וְהַיּוֹם הָיָה הוּא שָׁלָה. וְחֲמִשָּׁה יָמִים אַחֲרֵים הוּא שָׁל הַמֶּלֶךְ, הַיּוֹם שָׁבָא עָלֶיהָ. שְׁהָרִי הַחֲמִישִׁי, בּוֹ יוֹשֵׁב הַמֶּלֶךְ בְּכֶסֶּא. וּבְכָל מְקוֹם בְּעָשׂוֹר, הוּא שָׁל הַגְּבִירָה. חֲמִשָּׁה עֲלֵיהֶם, שָׁל הַמֶּלֶךְ הוּא (אוֹתוֹ הַיּוֹם שְׁעֲלִיהָ מִשּׁוֹם שֶׁהִדְרָגָה הַחֲמִישִׁית בַּה יוֹשֵׁב הַמֶּלֶךְ בְּכֶסֶּא, וּבְכָל מְקוֹם וכו'). אוֹתוֹ הַיּוֹם שָׁבָא עָלֶיהָ, שְׁהָרִי הַחֲמִישִׁי, בּוֹ יוֹשֵׁב הַמֶּלֶךְ בַּשַּׁעַר.

טקסט הזהור

וּבְכָל אֲתֵר בְּעָשׂוֹר דְּמִטְרוֹנִיתָא הוּא, חֲמִשָּׁה עֲלִיָּהוּ, דְּמֶלֶכָא הוּא. הוּא יוֹמָא דְאֲתִי עֲלָה. בְּגִין כֶּף חֲמִשָּׁה יוֹמִין מִירְחָא, לְאוֹרִיָּתָא. וְאִי תִימָא שְׁבִיעָא, בְּזִמְנָא דְתִרְיָן אֲבָהִן מִשְׁתַּכְּחִי בִּיה, דְהָא מֶלֶכָא בָּהוּ, וּכְדִין מִתְעַטֵּר בְּכֻלָּא. וְחַד מְלָה, שְׁבִיעָא וְחֲמִשָּׁא.

ובְּכָל מְקוֹם בְּעֶשְׂרֵה, הוּא שֶׁל הַגְּבִירָה. חֲמִשָּׁה עָלֵיהֶם, שֶׁל הַמֶּלֶךְ הוּא, אוֹתוֹ יוֹם שָׁבָא עָלֶיהָ. מִשּׁוּם כֹּךְ חֲמִשָּׁה יָמִים מִהַחֲדָשׁ לַתּוֹרָה. וְאִם תֹּאמַר שְׂבִיעִי, בְּזִמְנָן שְׁשָׁנִי אֲבוֹת נִמְצְאִים בּוֹ, שֶׁהָרִי הַמֶּלֶךְ בָּהֶם, וְאִזּוֹ מִתְעַטֵּר בְּכָל. וְדָבָר אֶחָד שְׂבִיעִי וְחֲמִישִׁי.

♦ הקטע מתחיל בדף זה וממשיך בדף הבא (ק"ג ע"א) ♦

טקסט הזוהר

תָּא חֲזִי, חֲמִשָּׁא דִּילִיָּה הוּא וְדָאִי, כְּמָה דְּאִתְמַר, וְכִדִּין נִהִיר אַבָּא לְאִימָא, וְאִתְנַהֲרוּ מִנָּה חֲמִשִּׁין תַּרְעִין לְאִנְהָרָא לְחֲמִשָּׁא. וְאִי תִימָא שְׂבִיעָא, בְּגִין דְּמִלְכָּא בְּשָׁלִימוֹ דְּאַבְהֶן, וְעֵטְרָה יָרִית מְשִׁבִּיעָא, כְּמָה דְּכְתִיב, (שִׁיר הַשִּׁירִים ג) צִיִּינָה וְרִאִינָה בְּנוֹת צִיּוֹן. וְעַל דָּא בְּשִׁבְעָא הוּא יוֹמָא דְּמַעֲטָרָא מִלְכָּא בְּעֵטְרוֹי, וְכִדִּין יָרִית מִלְכָּא לְאַבָּא וְאִימָא, דְּמִזְדוּגִין כְּחָדָא. וְעַל דָּא כָּלָא בְּחָד תִּלְיָא. (וִיקְרָא כ"ג) וּבְחֲמִשָּׁה עֶשֶׂר יוֹם, רַבִּי יְהוּדָה פָּתַח, (בְּמִדְבָּר כ"א) וַיִּשְׁמַע הַכְּנַעֲנִי מֶלֶךְ עָרֹד. תְּנִינוֹ, ג' מִתְּנֵן עֲלֵאִין, אֲזִדְמָנוּ לְהוֹ לְיִשְׂרָאֵל, עַל יְדֵי תִלְתָּא אַחִין: מֹשֶׁה, אֶהְרֹן, וּמֹרְיָם. מִן, בְּזִכּוֹת מֹשֶׁה. עֲנִי כְּבוֹד, בְּזִכּוֹת אֶהְרֹן. בְּאֵר, בְּזִכּוֹת מֹרְיָם. וְכִלְהוֹ אַחֲדִין לְעִילָא. מִן בְּזִכּוֹת מֹשֶׁה, דְּכְתִיב, (שְׁמוֹת טז) הִנְנִי מִמְטִיר לָכֶם לֶחֶם

תרגום לעברית

בְּאֵר רֵאָה, הַחֲמִישִׁי הוּא שְׁלוֹ וְדָאִי, כְּמוֹ שְׁנַת־בָּאֵר, וְאִזּוֹ מֵאִיר הָאֵב לְאֵם, וּמֵאִירִים מִמֶּנָּה חֲמִשִּׁים שְׁעָרִים לְהָאִיר לְחֲמִישִׁי. וְאִם תֹּאמַר הַשְּׂבִיעִי, מִשּׁוּם שֶׁהַמֶּלֶךְ בְּשָׁלְמוֹת שֶׁל הָאֲבוֹת, וְעֵטְרָה יוֹרֵשׁ מִהַשְּׂבִיעִי, כְּמוֹ שְׁכָתוֹב (שִׁיר ג) צִיִּינָה וְרִאִינָה בְּנוֹת צִיּוֹן. וְעַל זֶה בְּשִׂבְעִי הוּא הַיּוֹם שֶׁמַּעֲטֵר הַמֶּלֶךְ בְּעֵטְרָתוֹ, וְאִזּוֹ יוֹרֵשׁ הַמֶּלֶךְ אֶת הָאֵב וְאֶת הָאֵם, שְׁמִזְדוּגִים כְּאֶחָד. וְעַל כֵּן הַכֹּל תִּלּוּי בְּאֶחָד. וּבְחֲמִשָּׁה עֶשֶׂר יוֹם. רַבִּי יְהוּדָה פָּתַח, (בְּמִדְבָּר כ"א) וַיִּשְׁמַע הַכְּנַעֲנִי מֶלֶךְ עָרֹד. שְׁנִינוֹ, שְׁלֹשׁ מִתְּנוֹת עֲלִיוֹנוֹת הַיּוֹדְמָנוּ לְיִשְׂרָאֵל

עַל יְדֵי שְׁלֹשָׁה אֲחִים: מֹשֶׁה, אֶהָרֹן וּמֶרְיָם. מִן - בְּזֻכּוֹת מֹשֶׁה. עֲנִנֵי כְבוֹד - בְּזֻכּוֹת אֶהָרֹן.
בְּאֵר - בְּזֻכּוֹת מֶרְיָם. וְכָלם אֲחֻזִּים לְמַעַלָּה. מִן בְּזֻכּוֹת מֹשֶׁה, שְׁפָתוֹב (שְׁמוֹת טז) הִנְנִי
מִמַּטִּיר לָכֶם לֶחֶם מִן הַשָּׁמַיִם. מִן הַשָּׁמַיִם (דּוּקָא) - זֶה מֹשֶׁה.

מקור ומהדורה

הטקסט הארמי והתרגום לעברית: אתר תורת אמת (toratemetfreeware.com) — © ר' פנחס ראובן שליט"א.
מופץ שלא למטרות רווח, בכפוף לרישיון Creative Commons ייחוס – שימוש לא מסחרי – שיתוף זהה 2.5 (CC BY-NC-SA 2.5):
creativecommons.org/licenses/by-nc-sa/2.5
עיצוב הדף: זוהר היומי.